



MA'ARIV WEEKDAY SERVICE

Rabbi Karen Becker-Marcelo

**For everything there is a time,
For every desire an opportunity,
Beneath the heavens-
A time for giving birth, a time to die,
A time to plant, a time to uproot what
is planted,
A time to break, a time to heal,
A time to weep, a time to laugh,
A time to mourn, a time to dance,
A time to seek, a time to lose,
A time to keep, a time to throw away,
A time to tear, a time to mend.**

from Ecclesiastes 3

המעריב ערבים

ברוך אתה יהוה
אלְהַיָּנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אשר בְּדִבְרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים
בְּחִכְמָה פֹתֵת שַׁעֲרִים
וּבְתִבוֹנָה מְשֻׁנָּה עַתִּים
וּמְתַלֵּיף אֶת הַזָּמְנִים
וּמְסִידֵר אֶת הַכּוֹכְבִים
בְּמִשְׁמָרוֹתֵיכֶם
ברקיע בְּרַצּוֹנוֹ:

HA-MA'ARIV 'ARAVIM

You abound in blessings, Eternal One
our God, Sovereign of all time and space
whose word brings on twilight,
With wisdom you open gateways,
with understanding you alter times,
vary the seasons,
and assign the stars
to their watches
in the sky.

**בָּרוּא יוֹם וְלִילָה
גּוֹלֵל אֹור מִפְנֵי חַשֶּׁךְ
וְחַשֶּׁךְ מִפְנֵי אֹור.
וּמְעַבֵּר יוֹם וּמְבִיא לִילָה
וּמְבָדֵל בּוּין יוֹם וּבּוּין לִילָה
יְהוָה עֲבֹתָה שְׁמוֹ:
אֶל חַי וּקְיָם
תָּמִיד יִמְלֹךְ עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַמְּעֻרֵב עֲרָבִים:**

Creator of day and night,
who rolls light away from darkness
and darkness from light,
you cause day to pass, and bring about night,
distinguishing between day and night,
“Source of all forces” is your name.
O living and ever enduring God,
reign over us for ever and ever.
Blessed are you, Eternal One,
who brings on twilight.

EVERLASTING LOVE You offered Your people Israel by teaching us Torah and mitzvot, laws and precepts. Therefore, Adonai our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on Your laws and Your commandments. We will rejoice in Your Torah for ever. Day and night we will reflect on them for they are our life and doing them lengthens our days. Never remove Your love from us. Praise to You, Adonai, who loves Your people Israel.



ברוך אתה, ייְהוָה, אֲשֶׁר־אַתָּה בָּרוּךְ־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Baruch atah, Adonai, ohev amo Yisrael.

X

שְׁמָע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֶחָד

*Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai
Ehad* - "Hear, O Israel: the LORD is our
God, the LORD is One."

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם וְאַד

Baruch shem k'vodo malchuto l'olam va'ed

"Blessed be the name of His glorious
kingdom for ever and ever"

V'ahavata... You Shall Love

ואהבת את ייָ אלהיך, בכל לבבך, ובכל נפשך, ובכל מאדך. וקיום הדברים האלה,
אשר אנחנו מצוק היום, על לבבך. ושננתם לבנייך, ודברת בהם, בשבתך בביתך,
ובכל כתך
בדרכך, ובשכבהך, ובគומך. וקשרתם לאות על ידך, והיו לטעתם בין עיניך
וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך. למען תזכור ועשיתם את כל מצותי,
והייתם קדושים לאלהיכם. אני ייָ אלהיכם, אשר הוציאתי אתכם מארץ מצרים,
להיות לכם לאלהים, אני ייָ אלהיכם.

*V'ahavta et Adonai elohecha, b'chol l'vavcha, uv'chol nafshecha, uv'chol
me'odecha. V'hayu had'varim ha-eileh, asher anochi m'tzv'cha hayom, al-
l'vavecha. V'shinantam l'venecha, v'dibarta bam b'shiv't'cha b'veitecha,
uv'lech't'cha vaderech uv'shochb'cha uv'kumecha. Ukshartam l'ot al yadecha,
v'hayu l'totafot bein enecha, uchtavtam al mezuzot beitecha uvisharecha.
L'ma-an tizk'ru va-asitem et kol mitzvotai, vih'yitem k'doshim leiloheichem.
Ani Adonai Eloheichem asher hotzeiti et-chem mei-eretz mitzrayim l'hiyot
lachem leilohim. Ani Adonai Eloheichem.*

Mi Chamochah ba-eilim, Adonai!

Mi kamochah nedar bakodesh,
nora t'hilot, oseih fele!

Malchut'cha ra-u vanecha,
bokei-a Yam lifnei Moshe uMiryam.
Zeh Eli, anu v'amru,
Adonai yimloch l'olam va-ed!

V'ne-emar: ki fadah Adonai et Yaakov,
ug'alo miyad chazak mimenu.
Baruch atah, Adonai, gaal Yisrael.

מי-כמְכָה בְּאֵלִים, יְיָ?
מי כמְכָה נָאֹר בְּקֶדֶשׁ,
נוֹרָא תְּהִלָּתָךְ, עֲשָׂה פָּلָא!

מלכיותך ראי בגיה,
בזקע ים לפניך משה ומרים.
זה אליך, ענו ואמרה,
יי ימלך לעלם ועד!
ונאמר: כי פדה יי את-יעקב,
וְגַאֲלָו מִיד פְּזָק מִפְנָה.
ברוך אתה, יי, גאל ישראל.

WHO IS LIKE YOU, O God,
among the gods that are worshipped?
Who is like You, majestic in holiness,
awesome in splendor, working wonders?

Your children witnessed Your sovereignty,
the sea splitting before Moses and Miriam.
“This is our God!” they cried.
“Adonai will reign forever and ever!”

Thus it is said,
“Adonai redeemed Jacob,
from a hand stronger
than his own.”
Praised are You, Adonai, for redeeming Israel.

ברוך אתה, יי, גאל ישראל.
Baruch atah, Adonai, gaal Yisrael.

השכיבנו

השכיבנו יהיה

אלְהִינוּ לְשָׁלוֹם

וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנָיו לְחַיִים

וּפָרֹשׁ עֲלֵינוּ סְבָת שְׁלֹמָךְ

Eternal One our GD, cause us to lie down in peace, and raise us up to life, our Sovereign. Spread over us your shelter of peace, guide us with your good counsel; save us for your name's sake. Shield us and remove from our path all hostility, disease, war, famine, and sorrow; shelter us in the shadow of your wings. For you are a protecting and saving Power; truly a sovereign Power, gracious and compassionate are you. Guard our going and our coming in life and in peace now and for all eternity. Spread us over your shelter of peace.

ברוך אתה יהוה

הפורש סבת שלום עליינו

ועל כל עםך וישראל

ועל ירושלים:

Blessed are You, Eternal One, who spreads your shelter of peace over us, over all your people Israel, and over Jerusalem.

אבות ואמות

ברוך אתה יי' אלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ,
אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם, אֱלֹהֵי יַצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה,
אֱלֹהֵי רַבָּה, אֱלֹהֵי רִחל
וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאָל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֵל עַלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסִידִים
טוֹבִים, וּקְזֹנה הַכָּל, וּזֹכֶר
חֲסָדֵי אֲבוֹת וָאָמוֹת, וּמְבֵיא גּוֹאֵל
לְבָנֵינוּ בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בָּאֶחָבה:
מֶלֶךְ עֹזֵר וּמַוְשִׁיעֵר וּמַגֵּן:
ברוך אתה יי',
 מגן אברהם ועוזרת שרה:

Avot V'imahot

Baruch atah Adonai eloheinu
veilohei avoteinu v'imoteinu,
elohei Avraham, elohei Yitzchak,
veilohei Yaakov, eilohei Sarah,
elohei Rivkah, elohei Rachel
veilohei leah ha-eil hagadol hagibor
v'hanora, eil elyon, gomeil chasadim
tovim, v'koneih hakol, v'zocheir
chasdei avot v'imahot, umeivi goeil
livnei v'neihem, l'ma-an sh'mo
b'ahavah. Melech ozeir umoshi-a
umagein. Baruch atah Adonai,
magein avraham v'ezrat Sarah.

ATAH gibor l'olam, Adonai,
m'chayeh hakol (meitim) atah,
rav l'hoshia.

אתה גיבור לעולם, אָדָנִי,
מחיה הכל (מטים) אתה,
רב להושיע.

M'chalkeil chayim b'chesed,
m'chayeh hakol (meitim)
b'rachamim rabim, someich noflim,
v'rofei cholim, umatir asurim,
um'kayeim emunato lisheinei afar.
Mi chamocha baal g'vurot
umi domeh lach, melech meimit
um'chayeh umatzmiach y'shuah.

מכלך כל חיים במשפט,
מחיה הכל (מטים)
ברחמים רבים, סומך נופלים,
ורופא חולמים, ומתיר אסורים,
ומקים אמונה לישני עפר.
מי כמוך בעל גבורות
ומי דומה לך, מלך מימות
ומחייה ומצמיים ישועה.

V'ne-eman atah l'hachayot hakol (meitim).
Baruch atah, Adonai,
m'chayeh hakol (hameitim).

ונאמנו אתה להחיות הכל (מטים).
ברוך אתה, ייְהוָה,
מחיה הכל (המטים).

Take a few moments for Silent Reflection



OSEH SHALOM

Oseh shalom bimromav,
hu yaaseh shalom aleinu
v'al kol Yisrael, v'imru: Amen.

עָשָׂה שָׁלוֹם בְּמַרְוְמִיוֹ,
הַיָּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עֲלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרָה אָמֵן.

May the One who causes peace to reign in the high heavens let peace
descend on us and on all Israel, and let us say: Amen.

ALEINU

ALEINU I'shabei-ach laadon hakol,
lateit g'dulah l'yonzeir b'reishit,
shelo asanu k'goyei haaratot,
v'lo samanu k'mishp'chot haadamah.
Shelo sam chelkeinu kahem,
v'goraleinu k'chol hamonam.

Vaanachnu kor'im
umishtachavim umodim,
lifnei Melech mal'chei hamlachim
HaKadosh Baruch Hu.

עלינו לשבח לאוזן הפל,
לתת גָּדְלָה ליוצר בראשית,
שלא עֲשָׂנו כָּגוֹיִי הָאָרֶץ,
ולא שְׁמֵנוּ בְּמַשְׁפְּחוֹת הָאָדָם.
שלא שם חָלַקְנוּ בָּהֶם,
וְגַדְלָנוּ בְּכָל-הַמּוֹנִים.
ואנחנו כורעים
ומשתחווים ומזדים,
לפנֵי מלך מלכי המלכים
הקדוש ברוך הוא.

LET US NOW PRAISE the Sovereign of the universe, and proclaim the greatness of the Creator who has set us apart from the other families of the earth, giving us a destiny unique among the nations. We bend the knee and bow, acknowledging the supreme Sovereign, the Holy One of Blessing.

ונאמר, ויהי יי' למלך על כל הארץ, ביוםaho יהיה יי' אחד, ושמו אחד.

V'ne-emar, v'haya Adonai l'melech al kol ha-aretz.

Bayom hahu yiheh Adonai echad, ushmo echad!

We recall the loved ones whom death has recently taken from us, those who died at this season in years past, and those whom we have taken into our hearts with our own. . . . The memories of all of them are with us; our griefs and sympathies are mingled as we praise God and pray for the coming of His kingdom.

קדיש יתום

MOURNERS' KADDISH

יתגadel ויתקדש שם רבא בעלמא די ברא ברועתה וימליך
מלכויותה בחיכוּ וביוּמיכוּ ובחיי רכל בית ישראל בעגלא ובזמן
קריב ואמרו אמן:

יהא שם רבא מברך לעלם ולעלמי עולם:
יתברך וישבח ויתפאר ויתרום ויתנשא ויתהדר ויתעלה
ויתהיל שם Dekudsha berikh hoa
לעלא (לעלא On Shabbat Shuvah add: מן כל ברכתא ושירתא
תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו אמן:
יהא שלמא רבא מן שמי וחיים עליינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:
עושה שלום במрозמי הוי יעשה שלום עליינו ועל כל ישראל ועל
כל יושבי תבל ואמרו אמן:

Reader: Yitgadal veiytkadash shemey raba
be'alma divra hirutey veyamlih malhutey
behayeyhon uvyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Congregation: Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.

Reader: Yitbarah veiyishtabah veiyitpa'ar veyitromam veyitnasey
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal shemey dekudsha berikh hu
le'ela (On Shabbat Shuvah add: le'ela) min kol birhata veshirata
tushbehata venehemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

Yehey shelama raba min shemaya vehayim aleynu ve'al kol
yisra'el ve'imru amen.

Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu ve'al kol
yisra'el ve'al kol yoshvey tevel ve'imru amen.

